



# MENU

**M E D U Z A**  
BEACH CLUB

# Hladne predjedi

ANTIPASTI • KALTE VORSPEISEN • COLD STARTERS

## MEŠANI ISTRSKI NAREZEK

z izbranimi siri

(pršut, panceta, klobasa, kozji sir, sir tolminc,  
olive, paradižnik v olju, fokača)

Piatto istriano con salumi, formaggi e olive di produzione locale  
(prosciutto, pancetta, salsiccia, formaggio caprino, formaggio Tolminc,  
olive, pomodori sott'olio, focaccia)

Istrische Aufschnitte mit lokalen Wurstwaren, Käse und Oliven  
(Prosciutto, Pancetta, Wurst, Ziegenkäse, Tolminc-Käse,  
Oliven, Tomaten in Öl, Focaccia)

Istrian plate with local cold-cuts, cheeses and olives  
(prosciutto, pancetta, sausage, goat cheese, Tolminc cheese,  
olives, tomatoes in oil, focaccia)

14,50 €

## KALAMARI V SOLATI

s krompirjem in olivami

Insalata di calamari con patate e olive  
Tintenfischsalat mit Kartoffeln und Oliven  
Squid salad with potatoes and olives

12,50 €

## MORSKI TRIS

kalamari v solati, mariniran sardon, bakala

Tris di mare  
(insalata di calamari, acciughe marinate, baccalà)

Meeresfrüchte-Tris  
(Tintenfischsalat, marinierte Anchovis, Bacalar-Aufstrich)

Seafood tris  
(squid salad, marinated anchovies, codfish spread)

12,50 €

**GOVEJI KARPAČO**  
z rukolo, parmezanom,  
praženimi pinjolami in kaprami

Carpaccio di manzo con rucola, parmigiano,  
pinoli tostati e capperi

Carpaccio vom Rind mit Rucola, Parmesan,  
gerösteten Pinienkernen und Kapern

Beef carpaccio with rocket, parmesan,  
roasted pine nuts and capers

**13,00 €**

**BAKALA NA BELO**  
z olivami in domačo fokačo z rožmarinom

Bacala in bianco con olive e focaccia fatta in casa al rosmarino  
Bacala auf Weiß mit Oliven und hausgemachter Focaccia mit Rosmarin  
Bacala on white with olives and homemade focaccia with rosemary

**11,50 €**

**HUMUS, FOKAČA, PARADIŽNIK**  
**- VEGE**

Hummus, focaccia, pomodoro

Hummus, Focaccia, Tomate

Hummus, focaccia, tomato

**9,50 €**

# Juha

ZUPPE • ZUPPEN • SOUPS

## **PARADIŽNIKOVA JUHA** s pestom bazilike

Zuppa di pomodoro con pesto di basilico  
Tomatensuppe mit Basilikum-Pesto  
Tomato soup with basil pesto

**6,00 €**

## **RIBJI BRODET**

Brodetto di pesce  
Fischbrodet  
Fish brodet

**8,50 €**



# Tople predjedi

PRIMI PIATTI • WARME VORSPEISEN • WARM STARTERS

## **TESTENINE V PARADIŽNIKOVI OMAKI** s svežo baziliko in olivami

Pasta al sugo di pomodoro con basilico fresco e olive  
Pasta in Tomatensauce mit frischem Basilikum und Oliven  
Pasta in tomato sauce with fresh basil and olives

12,50 €

## **ŠPINAČNI TORTELINI V OMAKI** s panceto in štirimi siri

Tortellini agli spinaci in salsa di pancetta e quattro formaggi  
Tortellini mit Spinat in einer Sauce aus Speck und vier Käsesorten  
Spinach tortellini with bacon and four cheeses sauce

16,00 €

## **RIŽOTA Z JURČKI**

Risotto con funghi porcini  
Risotto mit Steinpilzen  
Risotto with porcini mushrooms

17,00 €

## **RIŽOTA Z GAMBERI**

Risotto con gamberi  
Risotto mit Garnelen  
Risotto with prawns

17,00 €

TOPLE PREDJEDI • PRIMI PIATTI • WARME VORSPEISEN • WARM STARTERS

**DOMAČI PLJUKANCI**  
v kremni omaki  
s svežim Istrskim tartufom

Pljukanci (pasta istriana) fatti in casa con crema al tartufo istriano  
Hausgemachte Pljukanci (istrische Nudeln) mit istrischer Trüffelsauce  
Homemade pljukanci (Istrian pasta) with Istrian truffle sauce

**21,00 €**

**RIŽOTA Z JURČKI**  
in svežim istrskim tartufom

Risotto con funghi porcini e tartufo fresco istriano  
Risotto mit Steinpilzen und frischem istrischem Trüffe  
Risotto with porcini mushrooms and fresh Istrian truffle

**22,00 €**



# Ribje Jedi

GLAVNE JEDI  
SECONDI  
HAUPTGANG  
MAIN DISHES

SECONDI DI PESCE • FISCHGERICHTE • FISH DISHES

**FILE BRANCINA Z ŽARA,**  
krema korenja,  
sotirana sezonska zelenjava

Filetto di branzino alla griglia, crema di carote, verdure di stagione saltate  
Gegrilltes Wolfsbarschfilet, Karottencreme, sautiertes Gemüse der Saison  
Grilled sea bass fillet, carrot cream, sautéed seasonal vegetables

15,50 €

**OCVRTI KALAMARI**  
s prilogo in omako

Calamari fritti con contorno e salsa  
Gebratene Calamari mit Beilage und Sauce  
Fried calamari with side dish and sauce

15,50 €

**OCVRTI RIBJI FILE**  
v zeliščni tempuri,  
krompirček, tatarska omaka

Filetto di pesce fritto in tempura alle erbe, patatine fritte, salsa tartara  
Gebratenes Fischfilet in Kräutertempura, Pommes Frites, Remoulade  
Fried fish fillet in herbal tempura, fries, tartar sauce

13,00 €

**FILE LOSOSA NA ŽARU,**  
maslena omaka z vongolami,  
mlad krompir s svežimi zelišči

Filetto di salmone alla griglia, salsa al burro  
e vongole, patate novelle alle erbe fresche

Gegrilltes Lachsfilet, Buttersauce mit Vongole,  
neue Kartoffeln mit frischen Kräutern

Grilled salmon fillet, butter sauce with vongole,  
baby potatoes with fresh herbs

**19,50 €**

**HOBOTNICA NA ŽARU,**  
krema korenja,  
sotirana sezonska zelenjava

Polpo alla griglia, crema di carote,  
verdure di stagione saltate in padella

Gegrillter Oktopus, Karottencreme,  
sautiertes Gemüse der Saison

Grilled octopus, carrot cream,  
sautéed seasonal vegetables

**21,50 €**



# Mesne jedi

GLAVNE JEDI  
SECONDI  
HAUPTGANG  
MAIN DISHES

SECONDI DI CARNE • FLEISCHGERICHTE • MEAT DISHES

## PIŠČANČJI FILE NA ŽARU s sezonsko zelenjavo na žaru

Filetto di pollo alla griglia con verdure di stagione  
Gegrilltes Hähnchenfilet mit Gemüse der Saison  
Grilled chicken fillet with seasonal vegetables

12,50 €

## OCVRTI PIŠČANČJI MEDALJONI, krompirček, omaka

Medaglioni di pollo fritto, patatine fritte, salsa  
Gebratene Hähnchenmedaillons, Pommes, Sauce  
Fried chicken medallions, french fries, sauce

12,50 €

## PEČENA SVINJSKA REBRA z BBQ omako, krema korenja, ocvrti krompirček v srajci, zeljna solata

Costine di maiale arrosto con salsa BBQ, crema di carote,  
patate fritte in camicia, insalata di cavolo

Roasted pork ribs with BBQ sauce, carrot cream,  
fried potatoes in a shirt, coleslaw

Gebratene Schweinerippchen mit BBQ-Sauce, Karottencreme,  
Bratkartoffeln im Hemd, Krautsalat

14,50 €

MESNE JEDI • SECONDI DI CARNE • FLEISCHGERICHTE • MEAT DISHES

### ČEVAPČIČI

#### s kajmakom in zelenjavo z žara

Čevapčiči (rotolini di carne tritata)  
con formaggio kajmak e verdure grigliate

Čevapčiči (Röllchen aus Hackfleisch)  
mit Kajmak-Käse und gegrilltem Gemüse

Čevapčiči (minced meat rolls) with kajmak cheese  
and grilled vegetables

**12,00 €**

### GOVEJA TAGLIATA

#### na rukoli s parmezanom, češnjevim paradižnikom in pinjolami

Tagliata di manzo con rucola,  
parmigiano, pomodorini e pinoli

Tagliata vom Rind mit Rucola, Parmesan,  
Kirschtomaten und Pinienkernen

Beef tagliata with rocket, parmesan,  
cherry tomatoes and pine nuts

**21,00 €**

### ROASTBEEF NA ŽARU

#### v omaki zelenega popra, krema zelene, sezonska zelenjava na žaru

Roastbeef alla griglia con salsa di pepe verde,  
crema di sedano, verdure di stagione alla griglia

Grilled Roastbeef with green pepper sauce,  
cream of celery, grilled seasonal vegetables

Gegrilltes Roastbeef mit grüner Pfeffersauce,  
Selleriecreme und gegrilltem Gemüse der Saison

**22,50 €**

# Burgerji

GLAVNE JEDI  
SECONDI  
HAUPTGANG  
MAIN DISHES

HAMBURGER • BURGER • BURGERS

## CHEFOV BURGER

### S 100% GOVEDINO IN PRILOGO

Burger dello chef con manzo 100% e contorno  
Chef's Burger mit 100% Rindfleisch und Beilage  
Chef's burger with 100% beef and side dish

13,50 €

## VEGANSKI BURGER S PRILOGO

Hamburger vegano con contorno  
Veganer Burger mit Beilage  
Vegan burger with side dish

12,50 €

## BURGER Z NATRGANO SVINJINO IN BBQ OMAKO

Hamburger con maiale sfilacciato e salsa BBQ  
Burger mit Pulled Pork und BBQ-Sauce  
Burger with pulled pork and BBQ sauce

13,00 €

# Priloge

CONTORNI • BEILAGEN • SIDE DISHES

## SEZONSKA ZELENJAVA NA ŽARU

Verdure di stagione alla griglia  
Gegrilltem Gemüse der Saison  
Grilled seasonal vegetables

5,50 €

## KUHAN MASLENI KROMPIR

Patate lesse al burro  
Gekochte Kartoffeln mit Butter  
Boiled potatoes with butter

4,50 €

## KROMPIRČEK

Patatine fritte  
Pommes frites  
French fries

4,00 €

## OCVRT KROMPIR V SRAJČKI

Patate fritte in camicia  
Gebratene Kartoffeln mit Schale  
Fried jacked potatoes

5,50 €

# Solatni krožniki

INSALATE • SALATEN • SALADS

## **SOLATA S TUNO**

Insalata con tonno  
Salat mit Thunfisch  
Tuna salad

12,50 €

## **SOLATNI KROŽNIK Z OCVRTIM PIŠČANECM**

Piatto di insalata con pollo fritto  
Salatteller mit gebratenem Hähnchen  
Salad plate with fried chicken

12,50 €

## **MEŠANA SOLATA**

Insalata mista  
Gemischter Salat  
Mixed salad

5,50 €

## **SOLATA CAPRESE**

Insalata Caprese  
Caprese Salat  
Caprese salad

11,00 €

## **RUKOLA, ČEŠNJEV PARADIŽNIK, PARMEZAN**

Rucola, pomodorini, parmigiano  
Arugula, cherry tomatoes, parmesan  
Rucola, Kirschtomaten, Parmesan

6,50 €

# Bruskete

## BRUSCHETTE

### **BRUSKETA Z DIMLJENIM LOSOSOM**

Bruschetta con salmone affumicato

Bruschetta mit Räucherlachs

Bruschetta with smoked salmon

10,50 €

### **BRUSKETA S PRŠUTOM, MELONO IN KREMNIM KOZJIM SIROM**

Bruschetta con prosciutto, melone e formaggio di capra cremoso

Bruschetta mit prosciutto, Melone und cremigem Ziegenkäse

Bruschetta with prosciutto, melon and creamy goat's cheese

10,50 €

### **BRUSKETA Z MOCARELO, PINJOLAMI IN PARADIŽNIKOM**

Bruschetta con mozzarella, pinoli e pomodori

Bruschetta mit Mozzarella, Pinienkernen und Tomaten

Bruschetta with mozzarella, pine nuts and tomatoes

9,00 €

# sladice

DOLCI • DESSERT • DESSERTS

Izbor sladice iz vitrine  
Selezione di dolci in vetrina  
Auswahl an Desserts  
Selection of desserts

# Dodatki

EXTRA • EXTRAS

<b>Ajvar</b> Salsa ajvar Ajvar-Sauce Ajvar sauce	— 1,50 €	<b>Češnjev paradižnik</b> Pomodorini Kirschtomaten Cherry tomatoes	— 1,50 €	<b>Mocarela za pico</b> Mozzarella per pizza Mozzarella für Pizza Mozzarella for pizza	— 1,50 €
<b>Pelati</b> Pelati Tomaten Tomatoes	— 1,50 €	<b>Majoneza</b> Maionese Mayonnaise Mayonnaise	— 1,50 €	<b>Kuhan pršut</b> Prosciutto cotto Gekochter Prosciutto Cooked ham	— 3,00 €
<b>Rukola</b> Rucola Rucola Rocket	— 1,50 €	<b>Tatarska omaka</b> Salsa tartara Tartarsauce Tartar sauce	— 1,50 €	<b>Ogrska salama</b> Salame ungherese Ungarische Salami Hungarian salami	— 3,00 €
<b>Kruh</b> Pane Brot Bread	— 1,50 €	<b>BBQ omaka</b> Salsa BBQ BBQ-Sauce BBQ sauce	— 1,50 €	<b>Tuna v olju</b> Tonno all'olio Thunfisch in Öl Tuna in oil	— 3,00 €
<b>Šampinjoni</b> Champignons Champignons Champignons	— 1,50 €	<b>Olive</b> Olive Oliven Olives	— 1,50 €	<b>Pršut</b> Prosciutto Prosciutto Prosciutto	— 3,00 €
		<b>Parmezan</b> Parmigiano Parmesan Parmesan	— 1,50 €		



Vse cene so v evrih in vključujejo DDV. Cenik velja od 1. 6. 2024.  
Tutti i prezzi sono in Euro. L'I.V.A. è inclusa nel prezzo. Il listino prezzi è valido dal 1. 6. 2024.  
Alle Preise sind in Euro inklusive MWST. Preisliste gültig ab dem 1. 6. 2024.  
All prices are in euros and are inclusive of V.A.T. The price list is valid from June 1, 2024.

Istrabenz Turizem d.o.o., Obala 33, 6320 Portorož-Portorose